

Feb 9th 95

Dear Thurnauer

I refer you to the
Berlin printed paper
which I have enclosed, and
as the enclosed sheet
contains only 24 papers
each containing, however
a few more than necessary
of the matter and the
price. It is necessary to
order of reference in the paper
the various papers
sent. Enclosed copy
of the enclosed sheet

gaff, in fallan in
off our order

25 by wrapping with paper

12 in paper " "

for G. M. Thurnauer
New York

Stamped Panama as our
best without label
& instructions.

Bitte auf diese
zu achten.

Re Carobant. Note
the size in first space
32 x 22 (Large Paper)

(call them so) and give
me a receipt.

I enclose the Carob
papers & Carob

Montag. Mir arbeits
abon Day & Nacht, Gucken
Nacht bis 2 Uhr. Ulla
mit Louis jahn. Heute
Allain müssen wir
bis 500k. ausgeführt
haben. Vergessen Sie
mit von opal Cut
Antips Myster & Prinzip
von Rajal zu befragen.
genau so wie wir aus
die Melbach Co gabrief
Jahn. Bestenfalls
Mica Chys Melbach
Daguffin Spran für
mit Berlin. Schulz
Lafsch zu Langsam.
Wieder mit...

aber sie sind alle mit
bevor sie ankommen
Bastellan Sie bei
Lauwberg, man schick
mit Sperrallan tief
Kann. Bei Daguffin
sind wir in 10 Tage
5 Tage & wird es
jetzt bei Lauwberg
auf 50 Tage zu 100
von Sperrallan damit
wir in der Saison
nicht auffallen

Gutefahrt
H. H.

501

SF Bk1 German letter 206 (transcribed to modern German by Heinz Baumann)

Febr 9th, [18]95

Dear Turnauer

Ich nehme an, dass Sie von Berlin zurück sind. Helft schrieb mehrfach, dass er Sie erwartet. Heute endlich nach 14 Tagen kam Besätigung, Revera aber genügte mir nichts & von Mustern noch keine Spur. Er verspricht solche aber & nehme ich an, dass die Versuche gelungen sind. Einl. Copie [*illegible: ein Bericht von Kindermann*] [*missing text*] geht, bestellen Sie off our order

25 Dz Messing mit Löscher

12 Dz Kupfer mit Löscher

für G. M. Thurnauer New York stamped Pandora as ours but without label & instructions.

Bitte diese Order zu notiren.

Re Cardboard. Haben Sie Preis ein für 5 grosse 32 x 22 (Lamp Shades) (call them as).

Auch genau wie einliegend.

Senden Sie Card Muster & Preis an [*missing text*]

Montag. Wir arbeiten aber Tag & Nacht, gestern Nacht bis 2 Uhr. Alle will Shares haben. Heute allein mussten wir über 500 St ausgesandt haben. Vergessen Sie nicht von opal cut tulips Muster & Prise von Löpel [?] zu besorgen, genau so wie wir an die Welsbach Co geliefert haben. Betreff Mica Chys [*chimneys*] Welsbach depeschirte Ihnen heute nach Berlin. Schulze liefert zu langsam [*illegible text: so sind noch 39 ...*] Aber sie sind alle [?] bevor sie ankommenn. Bestellen Sie bei Landsberg, wenn Schulze nicht schneller liefern kann. Ich depeschirte für weitere 10 Gross, 5 sofort & würde es gut bei Landsberg auch 50 Gross zu 80/- zu bestellen, damit wir in der Saison nicht aufsitzen.

Gruss S. Falk

SF Bk 1 German letter 206 (modern German by Heinz Baumann, translated by Willemina Venema)

February 9th, 1895

Dear Thurnauer,

I assume that you're back from Berlin. Helft wrote to me, several times, that he expects you. Today finally after two weeks, the confirmation arrived, Revera didn't satisfy me at all, and still no trace of any samples. He promises these though and I assume that the experiments have succeeded. Attached copy *[illegible: a message from Kindermann] [missing text]* goes, you order off our order

25 dozen brass with extinguisher

12 dozen copper with extinguisher

For G.M. Thurnauer, New York, stamped Pandora as our but without label and instructions.

Please record our order.

Re: cardboard Do you have a price for 5 large 32 x 22 (lamp shades) (call them as). Also exactly as attached.

Send your card sample and price to *[missing text]*

Monday. We work day and night, yesterday's night until 2 AM. All want to have shares.

Just today, we must have sent out 500. Don't forget to deliver samples from opal cut tulips and prices of from Löpel [?] exactly like we delivered to the Welsbach Company. In regards to the mica chimneys Welsbach sent you a telegram today to Berlin. Schulze delivers too slowly *[illegible text: so there are still 39]*. But they are all [?] before they arrived. Order with Landsberg when Schulze can't deliver quicker. I will order by telegram another 10 gross, 5 for immediate delivery and it would be good to order also 50 gross for 80/- from Landsberg, so that we will not run out of them in the season.

Greeting,

S. Falk.